

Lingüística Francesa y Comparada

Código: 106630
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2504378 Filología y Cultura Francesas	OT	3	0
2504393 Estudios de Inglés y Francés	OT	0	0
2504393 Estudios de Inglés y Francés	OT	3	0
2504393 Estudios de Inglés y Francés	OT	4	0

Contacto

Nombre: Maria del Roser Gauchola Gamarra

Correo electrónico: roser.gauchola@uab.cat

Idiomas de los grupos

Puede consultarlo a través de este [enlace](#). Para consultar el idioma necesitará introducir el CÓDIGO de la asignatura. Tenga en cuenta que la información es provisional hasta el 30 de noviembre del 2023.

Prerrequisitos

No hay.

Objetivos y contextualización

La asignatura forma parte de la formación nuclear de los estudiantes de Lingüística francesa y comparada Grado de Estudios Franceses y se trata, por tanto, de una asignatura obligatoria.

En esta asignatura, incluida en la materia Lingüística francesa, se pretende dotar al estudiante de los recursos Lingüística francesa necesarios para llevar a cabo el análisis lingüístico de documentos actuales en lengua francesa tanto en su dimensión oral como escrita.

Con estos análisis se pretende contribuir a la mejora de las competencias lingüísticas y textuales del alumno/a cuando se expresan tanto en francés como en español o cuando traduce del francés al español o del español al francés; y, por otro lado, se intenta contribuir a proporcionarle una formación que le permita enfrentarse a una enseñanza eficaz del francés lengua extranjera (FLE).

Competencias

Estudios de Inglés y Francés

- Actuar en el ámbito de conocimiento propio evaluando las desigualdades por razón de sexo/género.
- Analizar las principales propiedades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas, semánticas y pragmáticas de la lengua inglesa y francesa, su evolución a lo largo de la historia y su estructura actual.
- Aplicar los conceptos, recursos y métodos adquiridos a los diferentes ámbitos de la lingüística francesa e inglesa, sea en un contexto multilingüe y de aprendizaje de lenguas.
- Identificar los fundamentos del lenguaje humano, los principios, métodos y resultados del análisis estructural de las lenguas.
- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Realizar un análisis lingüístico de las lenguas inglesa y francesa utilizando las metodologías y terminología específicas.
- Utilizar correctamente el inglés y el francés oral y escrito para fines académicos y profesionales, relacionados con el estudio de la lingüística, la historia, la cultura y la literatura.
- Utilizar las herramientas digitales y las fuentes documentales específicas para la captación y organización de información.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar las principales propiedades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas, semánticas y pragmáticas de la lengua francesa de la lengua actual.
2. Aplicar de forma responsable y razonada las técnicas informáticas adecuadas para la consulta y gestión de fuentes documentales específicas.
3. Buscar, seleccionar y gestionar información de forma autónoma, tanto en fuentes estructuradas (bases de datos, bibliografías, revistas especializadas) como en información distribuida en la red.
4. Comparar la expresión del género gramatical y natural en diversas lenguas.
5. Conocer los recursos disponibles para el análisis de la lengua francesa.
6. Distinguir los distintos niveles del análisis lingüístico y establecer relaciones entre ellos.
7. Elaborar trabajos en los que se apliquen los instrumentos digitales y bibliográficos fundamentales para el ámbito de estudio.
8. Establecer generalizaciones tipológicas.
9. Generar hipótesis y argumentos para explicar un determinado fenómeno lingüístico.
10. Hacer presentaciones orales y escritas de índole académica y/o profesional sobre lengua, lingüística, cultura o literatura francesas con un alto grado de corrección lingüística y precisión terminológica en francés.
11. Identificar los factores pragmáticos que condicionan el uso de las diversas estructuras lingüísticas y argumentativas.
12. Identificar opciones teóricas distintas o modos de abordar los mismos fenómenos lingüísticos desde marcos teóricos alternativos.
13. Identificar opciones teóricas distintas o modos de abordar los mismos problemas desde marcos teóricos alternativos.
14. Identificar y explicar la terminología propia de cada uno de los niveles lingüísticos.
15. Resolver problemas complejos de análisis lingüístico a cualquier nivel y con los instrumentos adecuados.
16. Sintetizar los conocimientos adquiridos sobre el origen y las transformaciones experimentadas por los diversos campos de estudio de la disciplina.
17. Utilizar los métodos básicos de recopilación y tratamiento de datos lingüísticos.

Contenido

La comparación lingüística: definición enfoques, aplicaciones

El enfoque funcional de las lenguas: las lenguas como sistemas de resolución de problemas.

Invariante vs variabilidad L

as principales funciones lingüísticas. Algunos ejemplos.

El enfoque pancrónico de las lenguas: el proceso de gramaticalización

Metodología

En la asignatura de se dirigirá el aprendizaje mediante el siguiente conjunto de técnicas y actuaciones:- Clase magistral con TIC y discusión colectiva- Intervenciones en clase- Análisis colectivo de fenómenos lingüísticos Los intercambios en clase serán de tipo profesor-estudiante y estudiante-estudiante. La profesora destinará aproximadamente 15 minutos de alguna clase a permitir que sus estudiantes puedan responder las encuestas de evaluación de la actuación docente y de evaluación de la asignatura Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clase magistral con soporte TIC y discusión colectiva; análisis de fenómenos léxicos, semánticos y pragmáticos	53	2,12	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 11, 14, 13, 12, 15, 16, 17
Tipo: Supervisadas			
preparación de presentaciones orales y escritas, tutorías	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 11, 14, 13, 12, 15, 16, 17
Tipo: Autónomas			
Lectura de textos, ejercicios	68	2,72	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 11, 14, 13, 12, 15, 16, 17

Evaluación

La evaluación del curso será continua, e incluirá las tareas realizadas durante curso, tanto las diversas pruebas como los trabajos entregados durante todo el semestre:- Participación activa en clase en las discusiones- Entrega / presentación de trabajos o exposiciones orales- Realización de diversas pruebas de evaluación formativa en función de los temas del programa abordados- Se considerará como ' si el alumno ha entregado menos del 30 % de los trabajos y/o pruebasno avaluable' asignados en el curso.- La recuperación por medio de examen final solo se ofrecerá a aquellos alumnos que, habiendo hecho evaluación continua, hayan suspendido (siempre y cuando hayan entregado el 60% de los trabajos y/o pruebas asignados). La evaluación por la participación activa en clase no se podrá recuperar. En caso de que las pruebas no se

puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance. El plagio: El plagio total y parcial de cualquiera de los ejercicios se considerará automáticamente un SUSPENSO (0) del ejercicio plagiado. PLAGIAR es copiar de fuentes no identificadas de un texto, ya sea una sola frase o más, que se hace pasar por producción propia (eso incluye copiar frases o fragmentes de Internet y añadirlos sin modificaciones al texto que se presenta como propio), y es una ofensa grave. En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0 independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación de esta asignatura irregularidades final será 0. Casos particulares: Los estudiantes tendrán que cumplir las mismas condiciones de evaluación francófonos que el resto de estudiantes. La responsabilidad del seguimiento de las actividades formativas y de evaluación recae exclusivamente en el estudiante.

EVALUACIÓN ÚNICA:

- Un examen escrito sobre el conjunto de la materia (70%)
- un examen oral (30%)

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Participación en los análisis colectivos	25%	4,5	0,18	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 11, 14, 13, 12, 15, 16, 17
examen parcial 1	25%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 11, 14, 13, 12, 15, 16, 17
examen parcial 2	25%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 11, 14, 13, 12, 15, 16, 17
examen parcial 3	25%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 11, 13, 12, 15, 16, 17

Bibliografía

Creissels, Denis (2006), *Syntaxe générale. Une introduction typologique 2. La phrase*. Paris : Hermes Lavoisier.

Creissels, Denis (2006), *Une introduction typologique 1. Catégories et constructions*. Paris : Hermes Lavoisier.

Feillet, Jack (2006), *Introduction à la typologie linguistique*. Paris : Honoré Champion.

Kilani-Schoch, Marianne (1988), *Introduction à la morphologie naturelle*. Berne : Peter Lang.

Lazard, Gilbert (1994), *L'actance*. Paris : PUF.

Lazard, Gilbert (2001), *Études de linguistique générale*. Leuven-Paris : Peeters.

Lazard, Gilbert et Moysse-Faurie, Claire (éds.) (2005), *Linguistique typologique*. Villeneuve d'Ascq : Presses Septentrion, coll. « Sens et structures ».

Moreno Cabrera, Juan Carlos (1991). *Curso universitario de lingüística general. Tomo I: Teoría de la gramática y sintaxis general*. Madrid: Síntesis.

Muller, Claude (2002), *Les Bases de la syntaxe*, Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux.

Seiler, Hansjakob (1988), The Dimension of Participation. Función 7. Guadalajara: Centro de Investigación de Lenguas Indígenas.

Seiler, Hansjakob (2002), Language Universals Research: A Synthesis. Tübingen: Gunter Narr Verlag Tübingen.

La bibliografía se completará a lo largo del semestre.

Software

No hay